

ІНФОРМАЦІЙНО-РЕСУРСНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЛІНГВІСТИЧНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ

Мета курсу — забезпечити засвоєння етапів історії розвитку і напрямів сучасного застосування інформаційно-комунікаційних технологій у використанні іноземних мов; навчити студентів використовувати набуті знання для успішного розв'язання прикладних завдань мовознавства – вивчення іноземних мов, перекладу, лінгвістичних досліджень; навчити студентів грамотно здійснювати пошук інформації; виробити навички безпечної роботи з інформацією в Інтернеті та на електронних пристроях загального користування.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування таких компетентностей: здатність застосовувати набуті практичні знання в різних комунікативно-прикладних ситуаціях; здатність використовувати ІКТ у навчальній та професійній діяльності перекладача; здатність раціонально запроваджувати комп'ютерні засоби під час вирішення завдань, пов'язаних із пошуком, опрацюванням, систематизацією, зберіганням і передаванням інформації; здатність оцінювати процес і досягнуті результати технологічної діяльності; здатність орієнтуватися в потоці інформації, працювати з джерелами, знаходити й добирати необхідний матеріал, класифікувати, узагальнювати, вирішувати будь-яку інформаційну проблему

Програмні результати навчання:

знати: основні характеристики апаратного і програмного забезпечення, необхідного для обробки, аналізу, розпізнавання, перекладу текстів, редагування перекладів, формування баз перекладених матеріалів і тематичних словників у середовищах текстового й табличного процесорів (MS Word, MS Excel); основні правила роботи в середовищі операційної системи (Windows); умови доступу до ресурсів локальних комп'ютерних мереж та мережі Internet та її основних сервісів для пошуку та обміну інформацією, функцій програмних додатків для розпізнавання (FineReader) текстів; основні правила використання мережевих систем он-лайн перекладу (Google).

уміти: використовувати комп'ютерне устаткування для вирішення завдань із збереження та відтворення лінгвістичної інформації; користування операційною системою Windows, офісними програмними продуктами для розв'язування лінгвістичних завдань; здійснювати обмін лінгвістичною інформацією засобами комп'ютерних мереж; використовувати основні та додаткові функції текстового процесора для обробки й аналізу текстів; роботи в середовищі табличного процесора MS Excel з текстовою та числовою інформацією; використовувати формули та вбудовані функції MS Excel для проведення обчислень, обробки й аналізу текстів; здійснювати розпізнавання текстів з використанням відповідного програмного забезпечення; користування електронними словниками й мережевими on-line перекладачами.

Зміст навчальної дисципліни:

Світ сучасних інформаційних технологій. Вивчення іноземної мови з використанням СІТ. Використання СІТ у лінгвістичних дослідженнях. Перекладознавство як мовознавча наука. Методи наукового дослідження. Цитування іншомовних джерел. Аналітико-синтетичне опрацювання наукових текстів.

СІТ як інструмент перекладача. Комп'ютерна лексикографія. Методи машинного перекладу. Програми машинного перекладу. Інтернет та фонові знання.

Поняття про інформаційну безпеку та безпечне використання інформації.

Обсяг вивчення навчальної дисципліни: 3,5 кредити ECTS, загальний обсяг 105 годин, у тому числі 12 лекційних занять, 38 практичних занять, 44 години самостійної роботи та 11 годин індивідуальної роботи.

Форма семестрового контролю: залік.